

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部分內容而產生或因依賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。

GLENCORE

INTERNATIONAL plc

GLENCORE INTERNATIONAL PLC

(根據一九九一年公司(澤西)法在澤西註冊成立，註冊號碼 107710)

(股份代號: 805)

公佈二零一一年度第三季中期管理報告

Glencore International plc(「本公司」)欣然公佈其二零一一年度第三季中期管理報告。詳細資料參閱附件。

應本公司要求，本公司的普通股份將於二零一一年十一月十七日星期四下午一時三十分起暫停買賣，有待本公司公佈其二零一一年度之第三季中期管理報告。本公司將會向香港聯合交易所有限公司申請於二零一一年十一月十八日(星期五)上午九時於香港恢復其普通股份買賣。

承董事會命

Glencore International plc

馬世民

主席

瑞士巴爾

二零一一年十一月十七日

於本公告日期，本公司執行董事為 *Ivan Glasenberg* 先生(行政總裁)及 *Steven Kalmin* 先生(財務總監)，本公司獨立非執行董事則為馬世民先生(主席)、*Peter Coates* 先生、*Leonhard Fischer* 先生、*Anthony Hayward* 先生、*William Macaulay* 先生及李寧先生。

GLENCORE

新聞稿

巴爾，二零一一年十一月十七日

二零一一年第三季度中期管理報告及生產報告

摘要

- 主要增長項目保持整體按計劃進行，並在預算範圍之內
- 季度動力煤產量創新高，Prodeco的自產量按年增加逾69%
- 基礎金屬年初至今的產量大幅增加：與二零一零年相比，銅增加40%、金及金當量增加45%
- Katanga的主要資本支出項目已預訂及加快第4期擴建計劃至每年310千噸
- Aseng於二零一一年十一月六日開始生產石油，較原計劃於二零一二年第一季度有所提前
- 成功完成Minara少數權益收購及現正進行強制收購其餘股份
- 公佈有意收購Optimum Coal控股權益的意願書
- 擁有穩健的資產負債表，於二零一一年九月三十日的已承諾流動資金可用額度逾100億美元

儘管有財務市場不確定性及若干由於天氣及設備而導致的停產事件，但Glencore整體健康的經營及財務表現於二零一一年第三季持續。我們市場推廣及營銷業務仍然穩固。Glencore的財務狀況仍然強健，且我們現有資本開支計劃已見頂，故我們資產負債表的靈活性預期會進一步加強，這為Glencore進一步提升自然增長及其他增長前景持續提供寶貴的選擇性。

Glencore 將於二零一二年三月五日公佈全年業績。

有關進一步資料，請聯繫：

投資者與分析師

Paul Smith

電話: +41 (0)41 709 24 87

電郵: paul.smith@glencore.com

Elisa Morniroli

電話: +41 (0)41 709 28 18

電郵: elisa.morniroli@glencore.com

媒體

Simon Buerk

電話: +41 (0)41 709 26 79

電郵: simon.buerk@glencore.com

Charles Watenphul

電話: +41 (0)41 709 24 62

電郵: charles.watenphul@glencore.com

Finsbury(媒體)

Guy Lamming

Dorothy Burwell

電話: +44 (0)20 7251 38 01

網站: www.glencore.com

金屬及礦產

產量數據

單位：千 ¹		使用自 有資源供料	使用 第三方 資源供料	截至 二零一一年 九月三十日 止九個月	使用自 有資源供料	使用 第三方 資源供料	截至 二零一零年 九月三十日 止九個月	自有供料 變動
Kazzinc								
金屬鋅	公噸	184.6	40.2	224.8	173.3	51.7	225.0	6.5%
金屬鉛 ²	公噸	27.3	52.0	79.3	23.7	51.1	74.8	15.2%
金屬銅 ³	公噸	42.0	1.0	43.0	41.5	1.6	43.1	1.2%
金	金衡盎司	298	29	327	215	20	235	38.6%
銀	金衡盎司	3 572	3 350	6 922	4 074	1 225	5 299	- 12.3%
Katanga								
金屬銅 ³	公噸	67.0	-	67.0	40.0	-	40.0	67.5%
鈷	公噸	1.9	-	1.9	2.6	-	2.6	- 26.9%
Mutanda								
金屬銅 ³	公噸	46.1	-	46.1	10.4	-	10.4	343.3%
鈷 ⁴	公噸	5.8	-	5.8	6.7	-	6.7	- 13.4%
Mopani								
金屬銅	公噸	73.6	80.1	153.7	62.7	72.9	135.6	17.4%
鈷	公噸	0.5	0.3	0.8	0.6	0.2	0.8	- 16.7%
其他鋅 (Los Quenuales, Sinchi Wayra, AR Zinc, Portovesme)								
金屬鋅	公噸	23.0	92.8	115.8	20.7	85.8	106.5	11.1%
氧化鋅	乾公噸	59.9	-	59.9	45.8	-	45.8	30.8%
鋅精礦	乾公噸	361.3	-	361.3	270.8	-	270.8	33.4%
金屬鉛	公噸	9.0	-	9.0	11.0	-	11.0	- 18.2%
鉛精礦	乾公噸	46.3	-	46.3	38.7	-	38.7	19.6%
錫精礦	乾公噸	3.4	-	3.4	2.7	-	2.7	25.9%
金屬銀	金衡盎司	577	-	577	695	-	695	- 17.0%
精礦含銀	金衡盎司	6 289	-	6 289	5 802	-	5 802	8.4%
其他銅 (Cobar, Pasar, Punitaqui)								
金屬銅	公噸	-	121.4	121.4	-	127.5	127.5	不適用
銅精礦	乾公噸	147.7	4.8	152.5	133.1	-	133.1	11.0%
氧化鋁/鋁 (Sherwin)								
氧化鋁	公噸	-	1 105	1 105	-	959	959	不適用
鐵合金/鎳/鈷 (Murrin Murrin)								
金屬鎳	公噸	21.1	1.1	22.2	21.4	0.5	21.9	- 1.4%
鈷	公噸	1.3	0.2	1.5	1.4	0.1	1.5	- 7.1%
含鋅總量								
	公噸	432.7	133.0	565.7	364.6	137.5	502.1	18.7%
含銅總量								
	公噸	268.4	203.7	472.1	191.9	201.9	393.8	39.9%
含鉛總量								
	公噸	62.6	51.9	114.5	55.1	51.2	106.3	13.6%
含錫總量								
	公噸	1.5	-	1.5	1.3	-	1.3	15.4%
金 (包括銀當量)⁵								
	金衡盎司	546	109	655	377	39	416	44.8%
氧化鋁總量								
	公噸	-	1 105	1 105	-	959	959	不適用
鎳總量								
	公噸	21.1	1.1	22.2	21.4	0.5	21.9	- 1.4%
鈷總量								
	公噸	9.5	0.5	10.0	11.3	0.3	11.6	- 15.9%

¹ 僅包括控制行業資產，惟Mutanda (擁有40%) 除外，因其營運由Glencore控制。產量按100%基準計量。

² 金屬鉛包括鉛精礦所含的鉛。

³ 金屬銅包括銅精礦及粗銅所含的銅。

⁴ 精礦及氫氧化物所含的鈷。

⁵ 二零一一年首三季及二零一零年，根據平均季度價格計算，金/銀轉化率分別為1/42.1及1/65.14。

部分商品價格				截至	截至	變動%
	二零一一年 第三季度	二零一零年 第三季度	變動%	二零一一年 九月三十日 止九個月	二零一零年 九月三十日 止九個月	
平均倫敦金屬交易所（現金）鋅價格(美元/公噸)	2 221	2 015	10.3%	2 289	2 106	8.7%
平均倫敦金屬交易所（現金）銅價格(美元/公噸)	8 973	7 260	23.6%	9 249	7 175	28.9%
平均金價(美元/盎司)	1 706	1 228	39.0%	1 536	1 179	30.3%
平均倫敦金屬交易所（現金）鋁價格(美元/公噸)	2 398	2 090	14.7%	2 499	2 116	18.1%
平均倫敦金屬交易所（現金）鎳價格(美元/公噸)	22 002	21 225	3.7%	24 339	21 217	14.7%

營運摘要

- 與二零一零年首三季相比，來自自有資源的產量中，鋅增加19%、銅增加40%及金增加45%（包括金當量），而鎳產量穩定。

Kazzinc:

- 使用自有礦產資源供料的鋅產量於可比較期間增加7%。
- 新的銅冶煉廠於二零一一年七月下旬成功啓動，隨即於不久後生產首批電解銅。我們亦可於新的銅冶煉廠加工各種豐富含銀的精礦，從而對日後的銀產量產生積極影響。
- 誠如先前所呈報，金產量受有關變速器的調試問題及球磨機地基的影響，兩者均已於本季度順利解決。然而，連同低於預計回收率，該等短期因素預計會導致二零一一年金產量達約450,000金衡盎司。
- 二零一一年四月，Glencore有條件同意將其於Kazzinc的股權由50.7%增至93.0%，總交易代價為32億美元（包括按其首次公開發售價格發行10億美元的Glencore股份，約117百萬股及22億美元現金）。該交易受若干先決條件所限，包括取得哈薩克斯坦政府的批文（仍在辦理中）。

Katanga:

- 於二零一一年第三季度，在進行前端工序及早期工程研究並公司獲得財務承諾後，董事會批准「經更新第四期擴建工程」，並已開展前置時間較長的項目。前端工序報告顯示下列各項（統稱「經更新第四期擴建工程」）：
 - 將在Luihu電解沉積廠前面興建額外100,000噸/年銅溶劑萃取（SX）廠，超過獨立技術報告內所述的200,000噸/年SX廠；
 - Katanga在獨立技術報告所述的時間前，更早提高銅及鈷產量；
 - 擴建資本支出將由獨立技術報告所述的約537百萬美元增至約635百萬美元，主要由於包括額外SX廠及KOV露天礦場的坑內粉碎機所致；及
 - 增加銅產量至每年270,000噸LME甲級銅，並進一步擴充銅產量至每年310,000噸。公司擬利用經營活動所得現金撥充擴充所需之資金。
- 批准乃基於Glencore向Katanga提供最多635.5百萬元新貸款融資的承諾。最多120百萬元將予提供作為新貸款融資以爲Katanga 115百萬加拿大元於二零一三年十一月三十日到期的14%債券再融資。承諾餘額將以優先有抵押信貸融資(如需要)提供，以爲「經更新第四期擴建工程」撥充資金。
- 二零一一年第三季度，開採了1.24百萬噸礦石，品位爲4.29%，而所採的含銅礦石量爲53,131噸，較二零一零年第三季高出64%。KOV露天礦取得841,221噸礦石的採礦記錄，較二零一零年第三季度高出313%，相當於年產能3.4百萬噸，與二零一三年的生產率及獨立技術報告所述提升計劃相符。KTO露天礦於二零一一年第三季的採礦量爲398,474噸，較二零一零年第三季增加了21%。
- 二零一一年首九個月，所採礦石的含銅量爲157,658噸，較上年度同期增加96%。預計今年雨季來臨時策略庫存的含銅量增加約21,000噸（與二零一一年第二季度相比）。
- Kamoto選礦場目前每年7.7百萬噸礦石的研磨能力，足以支持礦體生命期計劃至二零一四年。然而，於二零一一年第三季度，產能受電力中斷事件的不利影響，但現已設立程序減低未來中斷的影響。第三季度爲出口氧化銅精礦啓動一個年產能120,000噸的精礦過濾及裝袋廠。
- 二零一一年第三季度金屬銅及銅精礦合計爲23,690噸，較二零一零年第三季增加60%。

Mutanda:

- 二零一一年首九個月，銅產量爲46,140噸，包括電解銅及銅精礦，較二零一零年同期增長343%。
- SX/EW廠目前以60,000噸的年產能營運，與不斷加快的啓動計劃相符。
- Mutanda的目標仍爲於二零一一年十二月啓動EW 4，這會將電解室年度產能增至110,000噸，而相關的前端（研磨及瀝濾）工序預計將於二零一二年第一季度啓動。
- 日產390噸硫酸及73噸二氧化硫的工廠按原計劃完工，將如期於二零一一年十二月啓動投產。

Mopani:

- 二零一一年首九個月的「自有礦山」銅產量與二零一零年同期相比增加17%，受助於供料器改良後的營運表現及第一、二期發展計劃所致。
- Mopani繼續加工較二零一零年數量更多的採購原材料。
- 從二零一一年第三季度的比較角度出發，應留意由於二零一零年第二季度冶煉廠按計劃維修停產，Mopani於該期間庫存自產的供料。在二零一零年第三季度重新啓動冶煉廠後，Mopani主要加工其自行開採的銅，通過該庫存作業，此乃自有供料產量與去年同季相比有所下降的原因。

Minara:

- 二零一一年九月，Glencore進行一項全現金收購，以收購Glencore尚未擁有的所有剩餘Minara股份。於十月，在收購要約順利結束後，Glencore開始對餘下股份進行強制收購程序。Glencore目前分別於Minara及Murrin Murrin持有約98%及99%的所有權。自進行是項收購要約以來，有關少數權益收購的總代價約為265百萬美元。

能源產品

產量數據

千公噸	截至二零一一年九月三十日止九個月			截至二零一零年九月三十日止九個月			自產產量變動
	自產	購入煤		自產	購入煤		
動力煤							
Prodeco	10 912	156	11 068	7 641	207	7 848	42.8%
南非煤（出口）	660		660	565		565	16.8%
南非煤（國內）	5 573		5 573	6 350	412	6 762	- 12.2%
總計	17 145	156	17 301	14 556	758	15 314	17.8%

部分商品價格	二零一一年			二零一零年		
	第三季度	第三季度	變動%	截至二零一一年九月三十日止九個月	截至二零一零年九月三十日止九個月	變動%
平均Prodeco實現價格（美元／公噸） ¹	90	74	21.7%	94	80	17.5%
平均南非煤實現出口價格（美元／公噸）	136	95	42.8%	106	90	17.8%
平均南非煤實現國內價格（美元／公噸）	41	37	10.9%	43	34	26.5%
平均石油價格 - Brent（美元／桶）	112	77	45.6%	112	78	43.2%

¹ 截至二零一一年九月三十日，已按每噸93美元的平均價遠期出售25百萬噸。

營運摘要

- 與二零一零年首九個月相比，自產煤炭綜合總產量增加18%。

Prodeco:

- 自產煤炭產量增加43%，此乃由於目前正在進行的大型擴建項目所取得的進展。二零一一年第三季度的產量創新高，較去年同期增加69%。
- 如前所述，Prodeco從日本訂購的採礦設備在交付方面出現延遲，該延遲據目前的影響評估，預計激增之產能於二零一一年維持在14.8百萬噸。自十月份出現的異常大雨若持續，可能對第四季度的產量水平會造成影響。
- 於二零一三年第四季度實現20百萬噸年產量的整體擴張計劃仍如期進展。

Shanduka:

- 與二零一零年同期相比，二零一一年首九個月的可售自產煤炭總產量下降10%，雖然利潤率較高的出口產量上升17%。如前所述，Leeuwfontein及Lakeside Collieries在二零一一年初進行維護及保養，是導致國內可售產量下降的主要原因。
- Umcebo交易預計將於今年年底完成，這將實際增加可售煤炭產量6.4百萬噸中的44%（Glencore分佔部分）。

E&P石油

- Aseng油田（I區塊 - 赤道畿內亞）的浮式生產儲卸油裝置（FPSO）已運抵油田，並於十月開始進行調試。於二零一一年十一月六日首次生產石油，早於原計劃的二零一二年第一季度。石油產量穩步增長至總計50,000桶/日。首艘運油輪預計於二零一一年十二月卸油。
- Alen油田（O區塊）的水下開採鑽探及完井工程亦正在進行。淺水井口套已在油田安裝，預期將於年底前開始進行鑽探。仍計劃於二零一三年底進行首次生產。
- 首個Carla Prospect鑽井於二零一一年十月鑽探，在優質上層新世砂層發現總計淨26呎的石油。位處約1,900呎水深及Alen油田下，Carla井鑽至11,500呎深。估計已發現資源總計介乎35至100萬桶油當量。
- Diega油田近期進行的評估工序「二零零八年發現」已確認總資源介乎45-110百萬桶油當量含60%液體。預測Carla及Diega將透過Aseng或Alen的基建開發。兩處發現均預期於二零一五年貢獻產量。

農產品

產量數據

千公噸	截至二零一一年九月三十日止九個月	截至二零一零年九月三十日止九個月	變動%
農業總產量	4 400	3 106	41.7%

部分商品價格	二零一一年 第三季度	二零一零年 第三季度	變動%	截至二零一一年九月三十日止九個月	截至二零一零年九月三十日止九個月	變動%
芝加哥期貨交易所小麥平均價格（美仙／蒲式耳）	690	653	5.7%	740	540	37.1%
紐約商品交易所11號蔗糖平均價格（美仙／磅）	29	20	42.2%	28	20	39.4%

營運摘要

- 生產增加在很大程度上是由於啓動巴西Rio Vermelho廠的甘蔗加工，其令生產總量增加700,000噸。
- 十月初，在捷克共和國收購一家新榨油廠和植物油煉油廠，進一步將我們的榨油及煉油能力分別提升約400,000噸油籽及72,000噸植物油原油。
- 一家新匈牙利多籽榨油廠（500,000噸）正處於調試階段，預期自二零一二年開始投產。
- 位於阿根廷(Timbues)的一家榨油廠正按計劃興建，於二零一二年五月進行調試，該廠將增加2百萬噸額外的榨油產能。

公司

資產負債表／資本資源／流動資金

- 擁有穩健的資產負債表，於二零一一年九月三十日的已承諾流動資金可用額度逾100億美元。未來12個月並無任何重大再融資。此流動資金分佈於全球約100家銀行。
- 於二零一一年十一月，Glencore成功地以相同條款及條件將其現有17億美元的已承諾有抵押存貨及應收款項借貸融通的到期日延長一年。
- 於本季度內，Glencore贖回餘下的400百萬美元8%永久債券及償還600百萬歐元的到期歐元債券。

附件

第三季度產量數據

金屬及礦產

單位：千		使用自有資 源供料	使用第三方 資源供料	二零一一年 第三季度	使用自有資 源供料	使用第三方 資源供料	二零一零年 第三季度	自有供料 變動
Kazzinc								
金屬鋅	公噸	58.6	16.9	75.5	57.3	18.4	75.7	2.3%
金屬鉛	公噸	8.5	17.8	26.3	1.4	23.8	25.2	507.1%
金屬銅	公噸	16.2	0.3	16.5	12.6	0.7	13.3	28.6%
金	金衡盎司	91	12	103	87	15	102	4.6%
銀	金衡盎司	1 276	1 610	2 886	1 238	550	1 788	3.1%
Katanga								
金屬銅	公噸	23.7	-	23.7	14.8	-	14.8	60.1%
鈷	公噸	0.6	-	0.6	0.8	-	0.8	- 25.0%
Mutanda								
金屬銅	公噸	20.3	-	20.3	4.3	-	4.3	372.1%
鈷	公噸	2.2	-	2.2	2.6	-	2.6	- 15.4%
Mopani								
金屬銅	公噸	24.0	27.3	51.3	31.2	23.9	55.1	- 23.1%
鈷	公噸	0.1	0.2	0.3	0.1	0.1	0.2	0.0%
其他鋅 (Los Quenuales, Sinchi Wayra, AR Zinc, Portovesme)								
金屬鋅	公噸	7.8	31.1	38.9	7.4	28.5	35.9	5.4%
氧化鋅	乾公噸	23.1	-	23.1	6.8	-	6.8	239.7%
鋅精礦	乾公噸	114.1	0.0	114.1	114.4	0.0	114.4	- 0.3%
金屬鉛	公噸	3.1	0.0	3.1	3.5	0.0	3.5	- 11.4%
鉛精礦	乾公噸	15.6	0.0	15.6	16.2	0.0	16.2	- 3.7%
錫精礦	乾公噸	1.2	0.0	1.2	0.8	0.0	0.8	50.0%
金屬銀	金衡盎司	209	0	209	214	0	214	- 2.3%
精礦含銀	金衡盎司	2 046	0	2 046	1 974	0	1 974	3.6%
其他銅 (Cobar Pasar Punitaqui)								
金屬銅	公噸	0.0	40.8	40.8	0.0	46.7	46.7	不適用
銅精礦	乾公噸	53.9	4.8	58.7	39.5	0.0	39.5	36.5%
氧化鋁／鋁 (Sherwin)								
氧化鋁	公噸	-	354	354	-	293	293	不適用
鐵合金／鎳／鈷 (Murrin Murrin)								
金屬鎳	公噸	7.2	0.4	7.6	7.1	0.3	7.4	1.4%
鈷	公噸	0.5	0.0	0.5	0.5	0.0	0.5	0%
總產量								
總鋅含量	公噸	140.1	47.9	188.0	128.4	46.9	175.3	9.1%
總銅含量	公噸	98.7	69.6	168.3	74.2	71.2	145.4	33.0%
總鉛含量	公噸	20.8	17.7	38.5	13.8	23.9	37.7	50.7%
總錫含量	公噸	0.5	0.0	0.5	0.3	0.0	0.3	66.7%
金 (包括金當量)	金衡盎司	171	50	221	140	23	163	22.1%
氧化鋁總量	公噸	-	354	354	-	293	293	不適用
鎳總量	公噸	7.2	0.4	7.6	7.1	0.3	7.4	1.4%
鈷總量	公噸	3.4	0.2	3.6	4.0	0.1	4.1	- 15.0%

能源產品

千公噸	自產	購入煤	二零一一年 第三季度	自產	購入煤	二零一零年 第三季度	自產 產量變動
動力煤							
Prodeco	3 819	62	3 881	2 256	42	2 298	69.3%
南非煤（出口）	139	0	139	92	0	92	51.1%
南非煤（國內）	2 047	0	2 047	2 290	18	2 308	- 10.6%
總計	6 005	62	6 067	4 638	60	4 698	29.5%

農產品

千公噸	二零一一年 第三季度	二零一零年 第三季度	變動%
農業總產量	1 969	1 565	25.8%

本公佈並不構成出售或發行的任何要約或邀請或任何要約購買或認購任何證券的任何徵求或其組成部分。編製本公佈並不構成有關任何證券的推薦建議。

本公佈可能載有屬於或可能被視為「前瞻性陳述」、信念或意見的若干陳述，包括有關Glencore業務、財務狀況、經營業績、前景、策略及計劃的陳述。該等前瞻性陳述涉及已知及未知的風險及不明朗因素，其中眾多風險及不明朗因素並非Glencore所能控制，該等因素均基於Glencore董事會目前對日後事件的信念及預期得出。該等前瞻性陳述可通過前瞻性措辭識別，包括「相信」、「估計」、「計劃」、「預期」、「預計」、「將」、「可能」或「應」等字眼，或於各種情況下通過該等字眼的否定或其他變化形式或同類字眼識別或通過有關策略、計劃、目的、目標、未來事件或意向的討論識別。該等前瞻性陳述涉及並非歷史事實的所有事項。前瞻性陳述或會且經常與實際結果有重大差異。除根據其法律或法規義務（包括根據金融服務管理局的英國上市規則及披露與透明度規則及香港聯合交易所有限公司證券上市規則）外，Glencore並無義務且Glencore及其聯屬公司明確表示概無意願或責任基於新資料、未來事件或其他事宜而更新或修訂任何前瞻性陳述。

概無保證日後會取得該等未來業績；實際事件或業績可能因Glencore所面臨的風險及不明朗因素而出現重大差異。該等風險及不明朗因素可能導致實際業績與該等前瞻性陳述內預示、明示或暗示的未來業績出現重大差異。前瞻性陳述僅為截至本公佈日期之陳述。

本公佈內的任何陳述均非溢利預測或溢利估計，而本公佈內的任何陳述都不應被解釋為表示本財政年度或未來財政年度的Glencore股份每股盈利必定會與以往公佈的每股Glencore股份盈利相符或超過該等盈利。